



Aa faudeta recamà

(La sottana ricamata - Testo e musica di Enrico Bonanini)

Se te te ausi a l'arvaxina
Prima o dopu a 'n gode aa tina
I dizen quei de Beveìn
Che drentu ee grane a ghe sta 'r vin

Martelasi de lügiu, bunasa d'agustu
A riva aa prim'aigua a renfrescàa 'r custu
Gi'amuu de setembre i san de sau
I düan pogu e i nu fan mau

Tumaxina buca fina, trei scuzai de banbaxina
Aa faudeta recamà, Tumaxina a s'è 'namuà

Gobu de baansela, de note i s'en va
Cantandu aa ciù bela, oilì oilì oilà
Re de marmotu, de marmutìn
A bala aa scimia 'nser canpanìn

Ceve, bun ceve, e faeimu aa ca neva
De bronzu, de ciungiu, de merda de cu-unbu
Quandu a ceve e a mia uu suu
Tüte ee strie a fan l'amuu

Tumaxina buca fina, trei scuzai de banbaxina
Aa faudeta recamà, Tumaxina a s'è 'namuà

Tumaxina a s'è 'namuà
De Gicundu, cum'a se sa
S'a n'er veide 'n mumentìn
A nu queita daa seia aa matìn

*Se ti alzi all'alba
Prima o poi ne gode il tino
Dicono quelli di Beverino
Che nei chicchi ci sta il vino*

*Mare gonfio di luglio, bonaccia d'agosto
Arriva la prima pioggia a rinfrescare gli arbusti
Gli amori di settembre sanno di sale
Durano poco e non fanno male*

*Tomasina bocca fina, tre grembiuli di bambagina
La sottana ricamata, Tomasina si è innamorata*

*Gobbo di bilancella, di notte se ne va
Cantando alla più bella, oilì oilì oilà
Re di marmotto, di marmottino
Balla la scimmia sul campanile*

*Piove, buon piove, faremo la casa nuova
Di bronzo, di piombo, di cacca di colombo
Quando piove e spunta il sole
Tutte le streghe fanno l'amore*

*Tomasina bocca fina, tre grembiuli di bambagina
La sottana ricamata, Tomasina si è innamorata*

*Tomasina si è innamorata
Di Giocondo, come si sa
Se non lo vede un attimino
Non quieta dalla sera al mattino*

Grafia del dialetto riomaggiorese della lingua ligure:

Lettere	Suoni	IPA
x	gi francese di garage	ʒ
ü	u turbata di über	Y
s	esse sorda di sole	S
z	esse sonora di rosa	Z
scc	esse palatale di sci + ci dolce di cena	ʃ + tʃ
aa	vocale lunga	
a-a	a-a = vocale ripetuta	





16° Festival «San Giorgio» della Canzone in Lingua Ligure

Teatro Don Pelle di Albenga 3-4 febbraio 2017

Premio per il 1° posto nella categoria gruppi

Enrico Bonanini

testo, musica, arrangiamento, basso

Francesco Buttà

voce

Irene Somovigo

voce

Luca Scapin

bouzouki

grandi & fanti



Leonardo Franceschetti

chitarra

Lorenzo Beschi

chitarra elettrica

Marco Curti

batteria

2012

Premio per il 1° posto cat. solisti con «Er munumentu» (E. Bonanini - S. Vivaldi)

Premio per il miglior testo con «Lebeciu» (E. Bonanini)

2013

Menzione speciale della giuria per «Vega vughina» (E. Bonanini - D. Bozzo)

2014

Premio per il 3° posto cat. gruppi con «Lüna de lügiu» (E. Bonanini)

2015

Premio per il 2° posto cat. gruppi con «Rusu de seia» (E. Bonanini)



Ufficio stampa: DAVIDE BOZZO * Riprese video: MICHAEL PASINI

Organizzazione tour: SONIA PECUNIA

grandiefanti@rimazuu.org



Edizioni Cacinagora - © 2017

Le filastrocche della tradizione orale riomaggiorese citate nel brano sono trascritte in SIRO VIVALDI, *Cultura e tradizioni nel dialetto di Riomaggiore*, Riomaggiore, Comune di Riomaggiore, 1998

Le illustrazioni sono tratte da
TELEMACO SIGNORINI, *Riomaggiore*, Firenze, Le Monnier, 1942